

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
VILLE DE WESTMOUNT

RÈGLEMENT 1612-2024-1

Lors d'une séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue à l'hôtel de ville le _____, et à laquelle assistaient :

La mairesse / The Mayor

Les conseillers / Councillors

ATTENDU QU'un avis de motion portant sur la présentation du présent règlement a été donné au cours de la séance ordinaire du conseil municipal de la Ville de Westmount, dûment convoquée et tenue le 3 juin 2024 et qu'un projet de règlement a été présenté lors de cette même séance ;

Il est ordonné et statué par le règlement n° 1612-2024-1 intitulé « RÈGLEMENT MODIFIANT DE NOUVEAU LE RÈGLEMENT 1612 VISANT À ÉTABLIR LES TARIFS POUR L'EXERCICE FINANCIER 2024 » que :

Le règlement 1612, adopté le 18 décembre 2023 et modifié par le règlement n° 1615, est de nouveau modifié comme suit :

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
CITY OF WESTMOUNT

BY-LAW 1612-2024-1

At a regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held at City Hall on _____, at which were present:

Christina M. Smith, présidente – Chair

Matt Aronson
Anitra Bostock
Antonio D'Amico
Mary Gallery
Kathleen Kez
Conrad Peart
Elisabeth Roux
Jeff J. Shamie

WHEREAS Notice of Motion of the presentation of this by-law was given at the regular sitting of the Municipal Council of the City of Westmount, duly called and held on June 3, 2024, and a draft by-law was presented at the same sitting;

It is ordained and enacted by By-law No. 1612-2024-1 entitled "BY-LAW FURTHER AMENDING BY-LAW 1612 TO ESTABLISH TARIFFS FOR THE 2024 FISCAL YEAR" that:

By-law 1612, adopted on the December 18, 2023 and amended by By-law No. 1615, is hereby further amended as follows:

ARTICLE 1

L'article 2 est modifié par l'ajout de la définition de « véhicule électrique » qui se lit comme suit :

« VÉHICULE ÉLECTRIQUE – Véhicule automobile qui est mû, en tout ou en partie, à l'aide de l'énergie électrique, muni d'une plaque d'immatriculation verte. Inclut les véhicules électriques, hybride rechargeable ou à pile à hydrogène. »

ARTICLE 2

Le titre du Chapitre 3 est modifié et remplacé par ce qui suit :

« **CHAPITRE 3
GÉNIE** ».

ARTICLE 3

À l'article 11, le premier paragraphe est modifié et remplacé par ce qui suit :

« Les tarifs suivants s'appliquent pour la réparation et/ou la restauration ou pour les dépôts en préparation de travaux sur ou en proximité d'une rue, ruelle, sentier, trottoir, parc ou espace vert ou d'une portion de celle-ci : »

ARTICLE 4

À l'article 11, dans le tableau, la ligne « Enlèvement, entreposage et réinstallation des bordures en granit » est modifiée et remplacée par ce qui suit :

Fourniture, transport et installation des bordures en granit
Supply, transport and installation of granite border

1 000 \$
/ par mètre linéaire
/per linear meter

SECTION 1

Section 2 is amended by the addition of the definition of “electric vehicle” which reads as follows:

“ELECTRIC VEHICLE – Motor vehicle powered, in whole or in part, by electric energy, with a green licence plate. Includes electric, rechargeable hybrid, or hydrogen fuel cell vehicles.”

SECTION 2

The title of Chapter 3 is amended and replaced by the following:

“**CHAPTER 3
ENGINEERING**”.

SECTION 3

In Section 11, the first paragraph is amended and replaced by the following:

“The following tariffs shall apply for the repair and/or restoration or for a deposit in preparation for work on or in proximity of any street, lane, pathway, sidewalk, park or green space or part thereof:”

SECTION 4

In Section 11, in the table, the line “Removal, storage, and reinstallation of granite border” is amended and replaced by the following:

ARTICLE 5

À l'article 17, le tableau « Types de demandes » est modifié par le retrait des lignes suivantes :

SECTION 5

In Section 17, the table "Types of applications" is amended by the removal of the following lines:

<p>Demande de vérification des plans pour un certificat d'autorisation d'usage temporaire ou périodique du domaine privé par un café-terrasse /</p> <p><i>Application for plan review for a certificate of authorization for the temporary or periodic use of private property by a café terrace</i></p>	27 \$
<p>Demande de vérification des plans pour un certificat d'occupation pour l'usage temporaire ou périodique du domaine public par un café-terrasse /</p> <p><i>Application for plan review for a certificate of occupation for the temporary or periodic use of the public domain by a café terrace</i></p>	27 \$

ARTICLE 6

À l'article 17, le tableau « Types de demandes » est modifié par l'ajout de la ligne suivante :

SECTION 6

In Section 17, the table "Types of applications" is amended by the addition of the following line:

<p>Frais d'analyse d'une demande d'occupation du domaine public ou privé (non remboursables) /</p> <p><i>Fees for analyzing a request for the occupation of public or private property (non-refundable):</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Occupation permanente du domaine public / <i>Permanent occupation of public property</i> • Occupation temporaire ou périodique du domaine privé¹ / <i>Temporary or periodic occupation of private property¹</i> • Occupation temporaire ou périodique du domaine public^{1 2} / <i>Temporary or periodic occupation of public property^{1 2}</i> <p>¹ Ces frais ne sont pas applicables dans le cadre d'un renouvellement périodique sans modification des plans soumis initialement / <i>These fees do not apply in the case of the renewal of a periodic occupation with no modification of the plans initially submitted</i></p> <p>² Ces frais sont renouvelables si une modification à l'occupation déjà approuvée est demandée / <i>These fees are renewable if a modification to the already approved occupation is requested</i></p>	<p>600 \$</p> <p>80 \$</p> <p>80 \$</p>
---	---

ARTICLE 7

À l'article 19, le tableau « Autres permis et certificats » est modifié par l'ajout de la ligne suivante :

<p>Permis de plomberie délivré dans le cadre du programme de subvention pour le remplacement des entrées de service d'eau privées en plomb ou en acier galvanisé /</p> <p><i>Plumbing permit issued as part of the subsidy program for the replacement of private lead or galvanized steel water services</i></p>	<p>Sans frais / <i>No charge</i></p>
---	--------------------------------------

SECTION 7

In Section 19, the table "Other permits and certificates" is amended by the addition of the following line:

ARTICLE 8

À l'article 19, le tableau « Autres permis et certificats » est modifié par l'ajout des lignes suivantes :

<p>Certificat pour une nouvelle occupation permanente du domaine public² /</p> <p><i>Certificate for a new permanent occupation of public property²</i></p> <p>¹ Déterminée d'après la valeur du terrain adjacent et bénéficiaire de l'empiètement tel qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année /</p> <p><i>Based on the value of the adjacent property benefitting of the encroachment as it appears on the assessment roll in force each year</i></p> <p>² Le coût déterminé à la colonne des tarifs est perçu annuellement tant que l'occupation permanente existe. Le propriétaire doit aviser la Ville dans le cas d'une cessation de l'occupation du domaine public /</p> <p><i>The cost defined in the tariff column is collected annually as long as the encroachment exists. The owner must inform the City if the occupation of the public domain ceases to exist.</i></p> <p>Dans tous les cas, les frais perçus doivent être la valeur la plus élevée entre 300 \$ et le coût déterminé à la colonne des tarifs /</p> <p><i>In any case, the fees must be equal to the highest value between 300 \$ and the amount defined in the tariff column.</i></p> <p>Pour une occupation aérienne ou souterraine, le calcul de la superficie occupée sur le domaine public (m²) correspond à la projection au sol de l'espace occupé /</p> <p><i>For an aerial or underground occupation, the area retained for the calculation of the encroachment on public property (m²) corresponds to the ground projection.</i></p>	<p>Valeur par mètre carré du terrain adjacent et bénéficiaire de l'empiètement¹ (\$/m²) × Superficie occupée sur le domaine public (m²) × 10 % *</p> <p>/</p> <p><i>Value per square metre of land adjacent to and benefitting from the encroachment¹ (\$/m²) × Area occupied on the public domain (m²) × 10 % *</i></p> <p>* En sus des frais d'analyse d'une demande d'occupation permanente du domaine public /</p> <p><i>In addition to the fees for analyzing a request for the permanent occupation of the public domain</i></p>
---	--

SECTION 8

In Section 19, the table "Other permits and certificates" is amended by the addition of the following lines:

<p>Certificat pour une occupation permanente existante sur le domaine public ² / <i>Certificate for existing permanent occupancy on the public domain ²</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Empiètement existant après le 2 juillet 2001 / <i>Encroachment existing after July 2, 2001</i> • Empiètement existant avant le 3 juillet 2001 / <i>Encroachment existing before July 3, 2001</i> • Empiètement mineur existant ³ : / <i>Minor encroachment existing ³ :</i> <ul style="list-style-type: none"> ◦ Avant 1940 ou / <i>Before 1940 or</i> ◦ Avant le 3 juillet 2001 sur un immeuble construit dont le bâtiment est reconnu comme ayant au moins une valeur architecturale « intéressante » tel que défini au règlement sur les PIIA / <i>Before July 3, 2001 on a built property whose building is recognized as having at least "significant" architectural value as defined in the SPAIP by-law</i> 	<p>Prix au mètre carré du terrain adjacent et bénéficiaire de l'empiètement¹ (\$/m²) × Superficie occupée sur le domaine public (m²) * / <i>Price per square metre of land adjacent to and benefiting from the encroachment¹ (\$/m²) × Surface area occupied on the public domain (m²) *</i></p> <hr/> <p>Prix au mètre carré du terrain adjacent et bénéficiaire de l'empiètement¹ (\$/m²) × Superficie occupée sur le domaine public (m²) × 50 % * / <i>Price per square metre of land adjacent to and benefiting from the encroachment¹ (\$/m²) × Surface area occupied on the public domain (m²) × 50 % *</i></p> <hr/> <p>Gratuit * / Free *</p>
---	---

<p>¹ Déterminée d'après la valeur du terrain adjacent et bénéficiaire de l'empiétement tel qu'elle apparaît au rôle d'évaluation en vigueur chaque année / <i>Based on the value of the adjacent property benefitting of the encroachment as it appears on the assessment roll in force each year</i></p> <p>² Le coût déterminé à la colonne des tarifs est un prix fixe. Le propriétaire doit aviser la Ville dans le cas d'une cessation de l'occupation du domaine public / <i>The cost indicated in the tariff column is a fixed price. The owner must inform the City if the occupation of the public domain ceases to exist.</i></p> <p>Sauf pour les empiétements mineurs définis dans la présente colonne, les frais fixes perçus doivent être la valeur la plus élevée entre 300 \$ et le coût déterminé à la colonne des tarifs / <i>Except for minor encroachments as defined in this column, the fixed fee charged shall be the greater of \$300 or the cost determined in the fee column.</i></p> <p>Pour une occupation aérienne ou souterraine, le calcul de la superficie occupée sur le domaine public (m²) correspond à la projection au sol de l'espace occupé / <i>For an aerial or underground occupation, the area retained for the calculation of the encroachment on public property (m²) corresponds to the ground projection.</i></p> <p>³ Pour bénéficier de la gratuité, l'ouvrage empiétant dans le domaine public doit respecter toutes les conditions suivantes / <i>To qualify for free charges, the structure encroaching on the public domain must meet all of the following conditions:</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Il s'agit d'un élément architectural adjacent à un mur extérieur d'un bâtiment principal ou d'un bâtiment accessoire / <i>The structure is an architectural element adjacent to an exterior wall of a main building or accessory building;</i> • L'élément architectural est situé à l'extérieur du périmètre des fondations permanentes (excluant les fondations non excavées des saillies), et / <i>The architectural element is located outside the perimeter of permanent foundations (excluding unexcavated foundations of protrusions), and;</i> • L'élément architectural totalise un empiétement de moins d'un (1) mètre carré / <i>The architectural element occupies an encroachment of less than one (1) square metre.</i> 	<p>* En sus des frais d'analyse d'une demande d'occupation permanente du domaine public / <i>In addition to the fees for analyzing a request for the permanent occupation of the public domain</i></p>
--	--

ARTICLE 9

À l'article 19, dans le tableau « Autres permis et certificats », les lignes « Certificat d'autorisation d'usage temporaire du domaine privé par un café-terrasse », « Certificat d'occupation pour l'usage périodique du domaine public par un café-terrasse » et « Occupation de l'espace de stationnement (zone de paiement par plaque/zone de résidentielle) » sont modifiées et remplacées par ce qui suit :

SECTION 9

In Section 19, in the table "Other permits and certificates", the line "Certificate of authorization for temporary use of the private domain for a café terrace", "Certificate for any temporary occupation of a parking space (pay-by-plate zone/residential zone)", and "Occupation of a parking space (pay-by-plate zone/residential zone)" are amended and replaced by the following:

Certificat d'autorisation d'usage périodique du domaine privé par un café-terrasse / <i>Certificate of authorization for periodic use of the private domain for a café terrace</i>	193,20 \$ (tarif annuel / <i>annual fees</i>)
Certificat d'occupation pour l'usage périodique du domaine public par un café-terrasse / <i>Certificate for temporary use of the public domain by a café terrace</i>	193,20 \$ (tarif annuel / <i>annual fees</i>)
Certificat pour toute occupation temporaire de l'espace de stationnement (zone de paiement par plaque/zone résidentielle) / <i>Certificate for any temporary occupation of a parking space (pay-by-plate zone/residential zone)</i>	(3,55 \$ / m ²)/jour (<i>\$3.55 / m²/day</i>)

ARTICLE 10

L'article 23 est modifié et remplacé par ce qui suit :

« Un montant annuel de 50 \$ par chien pour l'obtention d'un permis est imposé à toute personne qui garde dans la ville un ou plusieurs chiens de l'un ou de l'autre sexe. Les frais de remplacement dudit permis sont de 15 \$.

Un montant annuel de 100 \$ par chien est également imposé pour l'obtention d'un permis, à tout non-résident qui désire utiliser tout parc canin ou aire d'exercice canin de la ville et qui ne détient pas le permis mentionné au premier paragraphe. »

ARTICLE 11

Les articles 29.1 et 29.2 sont ajoutés à la suite de l'article 29 et se lisent comme suit :

SECTION 10

Section 23 is amended and replaced by the following:

“An annual permit fee in the amount of \$50 per dog is hereby imposed and levied to every person keeping one or more dogs of either sex in the City. Replacement costs of said permits are \$15.

An annual permit fee in the amount of \$100 per dog is also imposed and levied to any non-resident who does not have a permit mentioned in the first paragraph and who wishes to use any City dog park or dog run facility.”

SECTION 11

Sections 29.1 and 29.2 are added following Section 29 and read as follows:

« ARTICLE 29.1
Borne de paiement

L'utilisation des espaces de stationnement contrôlée par borne de paiement de stationnement entraînera l'application des tarifs suivants :

- a) 3 \$ par heure pour le stationnement sur rue, les tarifs prévus à l'annexe IV ;
- b) 3 \$ par heure pour les aires de stationnement publiques de la Ville, les tarifs prévus à l'annexe V.

ARTICLE 29.2
Borne de recharge

L'utilisation des espaces de stationnement réservés aux véhicules électriques et munis d'une borne de recharge entraînera l'application des tarifs suivants :

- a) 2 \$ par heure pour un véhicule électrique branché à une borne de recharge active
- b) 0,50 \$ par heure un véhicule électrique stationné dans un espace muni d'une borne de recharge inactive. Ceci inclut un véhicule branché qui n'est pas en mode de recharge. »

ARTICLE 12

« Annexe IV » et « Annexe V » jointe au présent règlement en Annexes A et B sont ajoutées à la suite de l'Annexe III.

ARTICLE 13

À l'Annexe I, le tableau « Activités printemps 2024 » est modifié et remplacé par le tableau joint au présent règlement en Annexe C.

“SECTION 29.1
Pay station

The following tariffs for the use of parking space controlled by parking pay stations shall apply:

- a) \$3 per hour for street parking, the tariffs indicated in Annex IV;
- b) \$3 per hour for the public parking lots, the tariffs indicated in Annex V.

SECTION 29.2
Charging station

The following tariffs apply for the use of parking spaces reserved for electric vehicles and equipped with a charging station:

- a) \$2 per hour for an electric vehicle connected to an active charging station
- b) \$0.50 per hour for an electric vehicle parked in a space equipped with an inactive charging station. This includes a plugged-in vehicle that is not in charging mode.”

SECTION 12

“Annex IV” and “Annex V” attached hereto as Annexes A and B are added following Annex III.

SECTION 13

In Annex I, the table “2024 Spring Activities” is amended and replaced by the table attached hereto as Annex C.

ARTICLE 14

À l'Annexe I, le tableau « Activités automne 2024 » est modifié et remplacé par le tableau joint au présent règlement en Annexe D.

ARTICLE 15

Le présent règlement entre en vigueur conformément à la loi.

Christina M. Smith
Mairesse / Mayor

SECTION 14

In Annexe I, the table “2024 Fall Activities” is amended and replaced by the table attached hereto as Annexe D.

SECTION 15

This by-law comes into force according to law.

Julia Levitin
Greffière de la Ville / City Clerk